

FLÁVIA ROMANO

Intérprete de Conferências
Português/Inglês

flaviaromano65@gmail.com

cel. 11-992-612-105

FORMAÇÃO EM LÍNGUAS

- Tradução e Interpretação – Associação Alumni – diploma pleno tradução e interpretação – 1996
- Complementação Pedagógica em Língua e Literatura Inglesas – PUC São Paulo – 1989
- Certificate of Proficiency in English – University of Cambridge – Cultura Inglesa São Paulo – 1985

FORMAÇÃO ACADÊMICA

- Psicologia – PUC São Paulo – 1988

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Professora de inglês de 1986 a 1998 em várias escolas incluindo Cultura Inglesa e Associação Alumni, Externato Elvira Brandão, Escola Logos, também ministrando concomitantemente aulas particulares.

Professora do Curso de Tradução e Interpretação da Associação Alumni – Tradução Médica – 2000 a 2001

Tradutora e intérprete desde 1996, com experiência nas áreas de Saúde, Finanças, Negócios e Pesquisa de Mercado, entre outras. Mais de 1.000 dias de cabine.

Medicina e Ciências da Saúde – interpretação de eventos médicos nas mais diversas áreas, incluindo congressos do Instituto de Ensino e Pesquisa do Hospital Sírio Libanês desde 1999. Tradução das visitas de avaliação de acreditação da Joint Commission International, desde 1999, nos hospitais Albert Einstein, Sírio Libanês, Hospital do Coração, Oswaldo Cruz, Samaritano, Totalcor, Hospital Paulistano, Pronep (home care), Hospital São José, Hospital São Camio, Hospital Nove de Julho e outros.

Finanças – tradução de mais de 150 calls de divulgação dos resultados trimestrais de empresas como Grupo LASA, EDP, Hering, Grupo EBX, Grendene, Usiminas, Light, Tractebel, Copasa, WEG e outros, via webcast, desde 2008.

Negócios – tradução de inúmeros eventos empresariais e fóruns para empresas como Sul América, Grupo AES, Fundação Dom Cabral.

Pesquisa de mercado – tradução de grupos de discussão e in-homes para as empresas Research Internacional-TNS, Developers e Resulta.

TI – IMS – Interamerican Marketing Solutions – trabalhos de interpretação desde 1998. Eventos para as seguintes empresas, entre outras: Adobe, Websense, Nvidia, IDC.

Diplomacia – Tradutora consecutiva em eventos de diretoria da FIESP, como as visitas do ex-vice-presidente dos Estados Unidos, Al Gore, Rei Carl XVI Gustav da Suécia, S.A.R. o Príncipe Phillippe da Bélgica e Sua Alteza Príncipe dos Países Baixos.

EXPERIÊNCIA INTERNACIONAL

- Residência por 18 meses em Londres (jan/91 a jul/92) tendo estudado no Gerda Boyesen Centre e no Laban Centre (fez um ano do mestrado de dois anos em Movement Therapy)

FILIAÇÕES

Filiada ao SINTRA – Sindicato dos Tradutores

APIC - Associação Profissional de Intérpretes de Conferências - membro efetivo